



PONSA®

Quality Technical Textiles

ECOSAFEX⁴

EN 361 : 2002
EN 358 : 2018



	ESPAÑOL..... 2-4
	FRANÇAIS..... 5-7
	DUTCH..... 8-10
	ITALIANO.....11-13
	DEUTSCH..... 14-16
	ENGLISH..... 17-19
	ROMANES..... 20-22
	PORTUGUÊS.. 23-25

INDUSTRIAS PONSA, S.A.

Polígono industrial "Els Dolors"- c/ Sallent, 64-72

08243 MANRESA (Barcelona) España. Telf. +34 93 877 35 00

www.ponsa.com / info@ponsa.com



Instrucciones de uso

El usuario debe leer y entender la información suministrada por el fabricante antes de utilizar este arnés. El ECOSAFEX 4 es un equipo de protección individual diseñado para utilizarse como:

- Un arnés anticaídas conforme la norma EN 361:2002 como componente de un sistema de protección anticaídas según la norma EN 363:2018;
- Un cinturón para la sujeción y retención conforme la norma EN 358:2018 como componente de un sistema para la sujeción en posición de trabajo según la norma EN 363:2018.

Advertencias



- Condiciones médicas que podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo en condiciones de uso normal y de emergencia:
El ECOSAFEX 4 no debe usarse si se sufre de vértigo o acrofobia, se tiene la funcionalidad de algún miembro dañada, se es dependiente de drogas o alcohol, o se está en condiciones médicas o tratamientos médicos que puedan causar mareos, ataques o pérdida del conocimiento o que sean resultado del deterioro de la movilidad o de la concentración.
- Este equipo sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo.
- No deben realizarse alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El ECOSAFEX 4 no se debe utilizar fuera de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito distinto del previsto.
- Se recomienda que el ECOSAFEX 4 sea de uso personal.
- En la utilización del ECOSAFEX 4 se deberá asegurar la compatibilidad de los elementos según el sistema de protección a la caída escogido:
 - **Sistema de detención de caídas:** En este sistema debe utilizarse con un elemento de amarre conforme con la norma EN 354:2010 (ELEMENTO FIJO DE AMARRE) y con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355:2002 (ECOABSORBER). Según la EN 355:2002, el absorbedor de energía puede estar integrado al elemento de amarre. Los conectores utilizados (MOSQUETÓN SEGURIDAD) para conectar los componentes del sistema deben ser conformes con la norma EN 362:2004. Los puntos de anclaje a la estructura deben ser conformes con la norma EN 795:2012.
 - **Sistema para la sujeción en posición de trabajo:** En este sistema debe utilizarse con un componente de amarre de sujeción conforme con la norma EN 358:2018 (ELEMENTO REGULABLE DE SUJECIÓN) y un punto de anclaje a la estructura conforme con la norma EN 795:2012. Los conectores utilizados (MOSQUETÓN SEGURIDAD) para conectar los componentes del sistema deben ser conformes con la norma EN 362:2004.
- Es peligrosa la mala combinación de los elementos del equipo cuando se monten en un sistema, por lo que se deberá tener en cuenta los puntos siguientes:
 - **Sistema de detención de caídas:** Para la conexión del ECOSAFEX 4 al punto de anclaje de la estructura mediante el absorbedor de energía y el elemento de amarre, solo se utilizará el punto de anclaje del arnés marcado con el símbolo "A".
 - **Sistema para la sujeción en posición de trabajo:** Para la conexión del ECOSAFEX 4 al componente de amarre de sujeción (ELEMENTO REGULABLE DE SUJECIÓN) solo se utilizarán las anillas laterales del cinturón.
- El usuario deberá realizar una comprobación previa a la utilización del equipo, para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente. Esta comprobación se realizará mediante el examen visual del ECOSAFEX 4 así como de todo el sistema de protección anticaídas.
- Los criterios por los cuales el usuario puede decidir si el equipo es o no defectuoso son los siguientes:
 - Ausencia de roturas, cortes o defectos en las cintas.
 - La integridad de los cosidos.
 - Ausencia de deformaciones en las anillas dorsales o laterales.
 - El buen estado y funcionamiento de las hebillas.
 - El buen estado de los elementos metálicos.
- Es esencial para la seguridad que el dispositivo sea retirado del uso inmediatamente si:
 - Surge cualquier duda sobre su estado para una utilización segura o:
 - Ha sido utilizado para parar una caída.

Y no deberá usarse otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- El punto de anclaje debe ser conforme a la norma EN 795:2012 (Resistencia mínima 18kN) y para prevenir la colisión contra la estructura por una caída pendular y a la vez asegurarse el buen funcionamiento del resto de componentes del sistema teniendo en cuenta las instrucciones y requisitos de cada uno, debe estar por encima de la posición del usuario.
- Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje siempre se sitúe y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (6,75m), para que en caso de caída no haya colisión con la estructura o el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída.

- Los riesgos que pueden afectar al comportamiento del equipo y las correspondientes precauciones de seguridad que tienen que observarse son los siguientes:
 - Evitar que el equipo esté expuesto a temperaturas extremas manteniéndolo alejado de las fuentes de calor.
 - Proteger el equipo de los bordes afilados, las abrasiones y los cortes.
 - Evitar que el equipo quede expuesto a los reactivos químicos y a las atmósferas corrosivas.
 - Proteger el equipo a la exposición climática.
 - Evitar caídas pendulares.
- Para proteger el equipo contra los daños del transporte se protegerá guardándolo en su propio embalaje y tomando las precauciones de seguridad del apartado anterior.
- Este producto lleva una etiqueta de PVC con el pictograma  que indica la obligación de leer las instrucciones del fabricante, así como el nombre, la marca comercial, el número de serie, la fecha de fabricación, el logo CE seguido de cuatro dígitos que corresponde al organismo notificado que realiza el seguimiento de la fabricación, el número y año de la norma europea. El punto de anclaje dorsal está indicado con la letra "A" grabada en el regulador de plástico que sostiene la hebilla.
- No existe una fecha de caducidad concreta para este producto, sin embargo, siempre y cuando se haya utilizado, mantenido y almacenado correctamente, dada su naturaleza textil, es recomendable que su vida útil no exceda de los cinco años desde la fecha de su primer uso.
- Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación en la lengua del país donde se vaya a utilizar este dispositivo.

Colocación del arnés



Fig.1. Desplegar completamente el arnés. / Fig.2. Coger el arnés por la hebilla dorsal. / Fig.3. Ajustar a la medida del usuario mediante el regulador dorsal. / Fig.4. Colocarse el arnés con el regulador y la piqueta situados en la espalda. / Fig.5. Ajustar y abrochar la hebilla frontal. / Fig.6. Ajustar y abrochar las hebillas de las perneras. / Fig.7. Ajustar y abrochar el cinturón.

El arnés debe quedar ajustado de tal forma que permita realizar todos los movimientos sin ningún tipo de impedimentos

Materiales

Este arnés ha sido fabricado con los siguientes materiales:

- Textiles: Poliéster y Polipropileno.
- Metálicos: Aleación de Mn, Si, C.
- Plástico: EPDM / PP (etileno-polipropileno).

Instrucciones de mantenimiento, almacenamiento y transporte

Se aconseja mantener el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar, de temperaturas extremas, de productos y/o ambientes corrosivos, de bordes cortantes, protegido de cualquier foco de calor, y guardado en su propio embalaje. Este producto se presenta con un embalaje formado por un blister de plástico el cual contiene una bolsa para guardar el arnés. Para la limpieza, se usará un cepillo con agua y jabón neutro. No se utilizará nunca ni disolventes, ni ácidos ni bases. Para el secado, se dejará secar al aire de forma natural lejos de cualquier foco de calor.

Estas instrucciones también son válidas para el transporte.

Instrucciones para las revisiones periódicas

Para la realización de las revisiones periódicas se utilizará la ficha de control en la que se anotará la fecha de la revisión, el resultado, el nombre y firma de la persona que la ha efectuado y la fecha de la próxima revisión.

Advertencias

Es necesario hacer revisiones periódicas regulares, debido a que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del dispositivo. La frecuencia de la revisión periódica debe ser al menos cada 12 meses. Las revisiones periódicas sólo pueden ser efectuadas por personas competentes para ello. Es un requisito comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Para acceder a la **Declaración UE de Conformidad**, se podrá obtener a través de la dirección web: www.ponsa.com.

El **Examen UE de Tipo** ha sido realizado por el organismo notificado nº0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

El control supervisado de producto a intervalos aleatorios (módulo C2) a tenor del anexo VII del Reglamento (UE) 2016/425 ha sido realizado por el organismo notificado nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

El ECOSAFEX 4 está fabricado por: INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

Evaluación de riesgo

La evaluación de riesgo a fin de determinar todos los riesgos aplicables a este EPI es la siguiente:

Riesgo que cubre	Origen y forma del riesgo	Factor que se ha tenido en cuenta desde el punto de vista de la seguridad	Valoración del fabricante
Impacto	Caída de altura Pérdida del equilibrio	Resistencia y aptitud del equipo y del punto de enganche (anclaje)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 361:2002 y EN 358:2018. Se deben respetar estas instrucciones de uso
Incomodidad y molestias al trabajar	Diseño ergonómico insuficiente. Limitación de la libertad de movimientos	Diseño ergonómico: Modo de construcción; volumen; flexibilidad; facilidad de colocación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 361:2002 y EN 358:2018.
Accidentes y peligros para la salud	Tensión dinámica ejercida sobre el equipo y el usuario durante el frenado de la caída	Aptitud del equipo: Reparto de los esfuerzos de frenado entre las partes del cuerpo que tengan cierta capacidad de absorción; Reducción de la fuerza de frenado; Distancia de frenado; Posición de la hebilla de fijación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 361:2002 y EN 358:2018. Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Movimiento pendular y choque lateral	Punto de enganche por encima de la cabeza, enganche en otros puntos (anclaje)	Para prevenir la colisión contra la estructura por una caída pendular el punto de anclaje debe estar por encima de la posición del usuario
	Carga estática en suspensión ejercida por las correas	Diseño del equipo (reparto de fuerzas)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 361:2002 y EN 358:2018.
Alteración de la función de la protección debida al envejecimiento	Alteración de la resistencia mecánica relacionada con la intemperie, las condiciones ambientales, la limpieza y la utilización	Resistencia a la corrosión. Resistencia del equipo a las agresiones industriales. Mantenimiento de la función de protección durante toda la duración de utilización	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 361:2002 y EN 358:2018. Se deben respetar estas instrucciones de uso
Eficacia protectora insuficiente	Mala elección del equipo	Elección del equipo en función de la naturaleza y la importancia de los riesgos y condicionamientos industriales	Se deben respetar estas instrucciones de uso y el marcado del equipo
	Mala utilización del equipo	Utilización apropiada del equipo y con conocimiento del riesgo	Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Suciedad, desgaste o deterioro del equipo	Mantenimiento en buen estado Controles periódicos Sustitución oportuna	Se deben respetar estas instrucciones de uso

Instructions d'utilisation.

L'utilisateur doit lire et comprendre les informations fournies par le fabricant avant d'utiliser ce harnais.

L'ECOSAFEX 4 c'est un équipement de protection individuelle conçu pour être utilisé comme:

- un harnais antichute conforme à la norme EN 361: 2002 en tant que composant d'un système de protection contre les chutes selon EN 363: 2018.
- Une ceinture de maintien et de rétention selon EN 358:2018 en tant que composant d'un système de maintien en position de travail selon EN 363: 2018;

Avertissements

- Conditions médicales susceptibles d'affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement selon des conditions normales et d'urgence: L'ECOSAFEX 4 ne doit pas être utilisé si vous souffrez de vertiges ou d'acrophobie, si vous aviez la fonctionnalité d'un membre endommagé, si vous dépendez de drogues ou d'alcool, ou si vous aviez des problèmes ou des traitements médicaux qui peuvent causer des étourdissements, des convulsions ou une perte de conscience ou qui résultent d'une altération de la mobilité ou de la concentration.
- Cet équipement ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente dans son utilisation en toute sécurité.
- Il doit y avoir un plan de sauvetage en place en cas d'urgence pouvant survenir pendant le travail.
- Aucune modification ou ajout à l'équipement ne doit être effectué sans le consentement écrit préalable du fabricant.
- L'ECOSAFEX 4 ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ou à d'autres fins que celles prévues.
- Il est recommandé que l'ECOSAFEX 4 soit pour un usage personnel.
- Lors de l'utilisation d'ECOSAFEX 4, la compatibilité des éléments selon le système de protection antichute choisi:
 - **Système antichute:** Dans ce système, il doit être utilisé avec une longe conforme à la norme EN 354:2010 (ÉLÉMENT D'AMARRAGE FIXE) et avec un absorbeur d'énergie selon EN 355:2002 (ECOABSORBER). Selon EN 355:2002, l'absorbeur d'énergie peut être intégré dans la longe. Les connecteurs utilisés (Mousquetons) pour connecter les composants du système doivent être conformes à la norme EN 362:2004. Les points d'ancrage à la structure doivent être conformes à la norme EN 795:2012.
 - **Système de maintien au travail:** Dans ce système, il doit être utilisé avec un composant d'amarrage conforme à la norme EN 358:2018 (Élément réglable de soutien) et un point d'ancrage à la structure conforme à la norme EN 795:2012. Les connecteurs utilisés (Mousquetons) pour connecter les composants du système doivent être conformes à la norme EN 362:2004.
- La mauvaise combinaison des éléments de l'équipement lorsqu'ils sont assemblés dans un système c'est dangereuse, donc les points suivants doivent être pris en compte:
 - **Système antichute:** Pour la connexion de l'ECOSAFEX 4 au point d'ancrage de la structure par moyen de l'absorbeur d'énergie et de la longe, seul le point d'ancrage avant ou la dorsale (pioche) du harnais marqué du symbole "A" sera utilisé.
 - **Système de maintien au travail:** Pour le raccordement de l'ECOSAFEX 4 au composant de serrage (ÉLÉMENT RÉGLABLE DE SOUTIEN), seuls les anneaux latéraux de la ceinture seront utilisés.
- L'utilisateur doit effectuer une vérification avant faire fonctionner l'équipement, pour s'assurer qu'il est en état de marche et qu'il fonctionne correctement. Cette vérification sera effectuée à travers l'examen visuel de l'ECOSAFEX 4 ainsi que l'ensemble du système de protection contre les chutes.
- Les critères selon lesquels l'utilisateur peut décider si l'équipement est défectueux ou non sont les suivants:
 - Pas de casse, de coupures ou de défauts dans les sangles.
 - L'intégrité du cousu.
 - Absence de déformations dans l'anneau dorsal ou latéraux.
 - Le bon état et le fonctionnement des boucles et le bon état des éléments métalliques.
- Il est essentiel pour la sécurité que l'appareil soit immédiatement retiré en cas que :
 - Vous avez quelques questions sur leur état vers une utilisation sûre ou
 - il a été utilisé pour arrêter une chute.

Et il ne devrait pas être utilisé de nouveau jusqu'à qu'une personne compétente confirme par écrit si c'est acceptable de le faire.

- Le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795:2012 (Résistance minimale 18kN) et empêcher la collision contre la structure par une chute pendulaire et en même temps assurer le bon fonctionnement du reste des composants du système en tenant compte des instructions et les exigences de chacun, doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur.
- Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage soit toujours situé et que le travail soit effectué de telle sorte que le risque de chute et la hauteur de chute soient minimisés.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de pince corporelle acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.
- Il est essentiel pour la sécurité de vérifier le dégagement requis sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation (6,75 m), de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec la structure ou d'un autre obstacle sur le chemin de la chute.

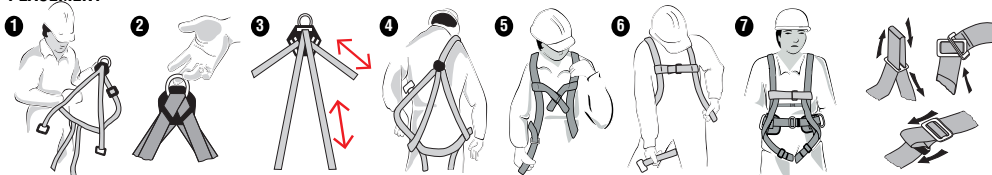
Les risques pouvant affecter le comportement de l'équipement et les mesures de sécurité correspondantes à observer sont les suivants:

- Évitez que l'équipement soit exposé à des températures extrêmes et qu'il soit éloigné des sources de chaleur.
- Protégez l'équipement des arêtes vives, des abrasions et des coupures.
- Évitez d'exposer l'équipement à des réactifs chimiques et à des atmosphères corrosives.
- Gardez à l'esprit les chutes pendulaires.
- Protégez l'équipement contre l'exposition au climat.

Pour protéger l'équipement contre les dommages de transport, il sera protégé dans son propre emballage et en prenant les précautions de sécurité de la section précédente.

- Ce produit a une étiquette en PVC avec le pictogramme  indiquant l'obligation de lire les instructions du fabricant, ainsi que le nom, la marque, le numéro de série, la date de fabrication, le logo CE suivi de quatre chiffres qui correspondent à l'organisme notifié qui suit la fabrication, le nombre et l'année de la norme européenne.
- Le point d'ancrage est indiqué par la lettre "A" gravée sur le régulateur en plastique qui maintient le D-ring dorsal
- Il n'y a pas de date d'expiration spécifique pour ce produit, toutefois, tant qu'il a été utilisé, entretenu et stocké correctement, compte tenu de sa nature textile, il est recommandé que sa durée de vie n'excède pas cinq ans de sa utilisation.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que si le produit est vendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'examen périodique et de réparation dans la langue du pays où ce dispositif sera utilisé.

PLACEMENT



1.- Déplier complètement le harnais. 2.- Prendre le harnais par la boucle dorsale. 3.- Ajuster à la mesure de l'utilisateur au moyen du régulateur dorsal. 4.- Mettre le harnais avec le régulateur et la pioche située à l'arrière. 5.- Ajustez et attachez les boucles en métal pectorales et la boucle en plastique. 6.- Ajustez et attachez les boucles de jambe. 7. Ajustez et attachez la ceinture

Le harnais doit être réglé de manière à pouvoir effectuer tous les mouvements sans aucun type d'empêchement.

MATÉRIAUX

Ce harnais a été fabriqué avec les matériaux suivants:

- o Textiles: Polyester et Polypropylène
- o Métallique: Alliage de Mn, Si, C.
- o Plastiques: EPDM / PP (éthylène-polypropylène)

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE, DE STOCKAGE ET DE TRASPORTATION

Il est conseillé de garder le produit dans un endroit sec, à l'abri du soleil, des températures extrêmes, des produits et / ou des environnements corrosifs, des arêtes vives, à l'abri de toute source de chaleur, et stocké dans son propre emballage. Ce produit est présenté avec un emballage formé par un blister en plastique qui contient un sac pour stocker le harnais. Pour le nettoyage, une brosse avec de l'eau et du savon neutre sera utilisée. N'utilisez jamais de solvants, d'acides ou de bases. Pour le séchage, il sera autorisé à sécher à l'air naturel loin de toute source de chaleur.

Ce produit est présenté avec un emballage formé par un blister en plastique qui contient un sac pour stocker le harnais.

Ces instructions sont également valables pour le transport.

INSTRUCTIONS RELATIVES AUX EXAMENS PÉRIODIQUES

Pour effectuer les révisions périodiques, le formulaire de contrôle sera utilisé, qui enregistrera la date de la revue, le résultat, le nom et la signature de la personne qui l'a fait et la date du prochain examen.

Avertissements

C'est nécessaire faire des examens périodiques réguliers, car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'appareil.

La fréquence de l'examen périodique doit être au moins chaque 12 mois.

Vérifiez la lisibilité de la marque du produit. Les révisions périodiques ne peuvent être effectuées que par des personnes compétentes. Il est nécessaire de vérifier la lisibilité du marquage du produit.

Pour accéder à la **déclaration de conformité UE**, elle peut être obtenue via l'adresse Web: www.ponsa.com.

L'examen UE de type a été effectué par l'organisme notifié n° 0161 : AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCÓY – ESPAÑA.

Le contrôle supervisé du produit à intervalles aléatoires (module C2) conformément à l'annexe VII du Règlement (UE) 2016/425 a été effectué par l'organisme notifié n° 2927 : QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

L'ECOSAFEX 4 est fabriqué par: INDUSTRIAS PONSА, S.A

C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONE - ESPAGNE

Évaluation du risque

L'évaluation des risques visant à déterminer tous les risques applicables à cet EPI est la suivante :

Risque qui couvre	Origine et forme du risque	Facteur pris en compte du point de vue de la sécurité	Évaluation par le fabricant
Impact	Chute en altitude Perte de la balance	Résistance et aptitude de l'équipement et du point d'attelage (ancrage)	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 361:2002 et EN 358:2018. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Inconfort et gêne au travail	Conception ergonomique insuffisante. Limitation de la liberté de mouvement	Conception ergonomique : Mode de construction; volume; flexibilité; facilité de pose.	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 361:2002 et EN 358:2018.
Accidents et dangers pour la santé	Tension dynamique exercée sur l'équipement et l'utilisateur pendant le freinage de la chute	Aptitude de l'équipe à : Partage des efforts de freinage entre les parties du corps ayant une certaine capacité d'absorption; Réduction de la force de freinage; Distance de freinage; Position de la boucle de fixation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 361:2002 et EN 358:2018. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	Mouvement pendulaire et choc latéral	Point d'attelage au-dessus de la tête, ou attelage à d'autres points (ancrage)	Pour éviter une collision avec la structure par une chute pendulaire, le point d'ancrage doit être au-dessus de la position de l'utilisateur
	Charge statique en suspension exercée par les sangles	Conception de l'équipe (répartition des forces)	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 361:2002 et EN 358:2018.
Modification du rôle de la protection liée au vieillissement	Modification de la résistance mécanique liée aux intempéries, aux conditions environnementales, au nettoyage et à l'utilisation	Résistance à la corrosion. Résistance de l'équipement aux agressions industrielles. Maintien de la fonction de protection pendant toute la durée d'utilisation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 361:2002 et EN 358:2018. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Efficacité protectrice insuffisante	Mauvais choix de l'équipement	Choix de l'équipement en fonction de la nature et de l'importance des risques et conditionnements industriels	Les instructions d'utilisation et le marquage de l'équipement doivent être respectés
	Mauvaise utilisation du matériel	Utilisation appropriée du matériel et connaissance des risques	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	poussière, usure ou détérioration du matériel	Maintenance en bon état Contrôles périodiques Remplacement en temps opportun	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées

Gebruiksaanwijzing

De gebruiker van dit product dient alle informatie verstrekt door de fabrikant aandachtig te lezen en te begrijpen vóór ingebruikname van het product. De ECOSAFEX 4 is een valbeveiligingsharnas volgens EN 361:2002 als onderdeel van een valbeveiligingssysteem volgens EN 363:2018;

Een veiligheidsgordel volgens EN 358:2018 als onderdeel van een beveiligingssysteem in werkpositie houding volgens EN 363:2018.

Waarschuwingen

- Medische condities van de gebruiker die de inzet van het product in normaal gebruik of in gebruik in nood kunnen beïnvloeden: De ECOSAFEX 4 dient niet te worden gebruikt bij hoogtevrees of duizeligheid, indien u gewond bent, indien u drugs en/of drank gebruikt, indien u onder medische behandeling staat die misselijkheid, aanvallen of flauwvallen als gevolg van verminderde mobiliteit of concentratie teweeg brengt.
- Er dient een reddingsplan te zijn opgesteld m.b.t. elke willekeurige noodsituatie die zich kan voordoen gedurende het werk.
- Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die is opgeleid en competent is in het gebruik ervan.
- Er mogen geen wijzigingen worden toegebracht aan het product zonder een vooraf opgestelde schriftelijke bevestiging van de fabrikant.
- De ECOSAFEX 4 mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing zoals voorzien.
- Er wordt geadviseerd om de ECOSAFEX 4 uitsluitend in te zetten als persoonlijk apparaat van één gebruiker.
- Bij het gebruik van de ECOSAFEX 4 moet men er zeker van zijn van de compatibiliteit van de elementen volgens het gekozen valbeveiligingssysteem:

Valstopsysteem: In dit systeem moet het worden gebruikt met een vanglijn volgens EN 354:2010 (VAST KLEMELEMENT) en met een energieabsorber volgens EN 355:2002 (ECOABSORBER). Volgens EN 355:2002 kan de energieabsorber geïntegreerd zijn in een klemelement. De connectoren (SECURITY CABINET) om de systeemcomponenten aan te sluiten, moeten voldoen aan EN 362:2004. De verankeringspunten aan de constructie moeten voldoen aan de norm EN 795:2012.

Systeem voor klemming in werkpositie: In dit systeem moet het worden gebruikt met een klemcomponent dat voldoet aan de EN-358: 1999-norm (VERSTELBAAR KLEMELEMENT) en een ankerpunt aan de constructie volgens de EN-norm. 795: 2012. De connectoren (SECURITY KARABINIERS) om de systeemcomponenten aan te sluiten, moeten voldoen aan EN 362: 2004.

- Een slechte combinatie van de elementen is gevaarlijk als een systeem wordt opgezet en daarom wordt de gebruiker geacht aandacht te hebben voor de volgende punten:

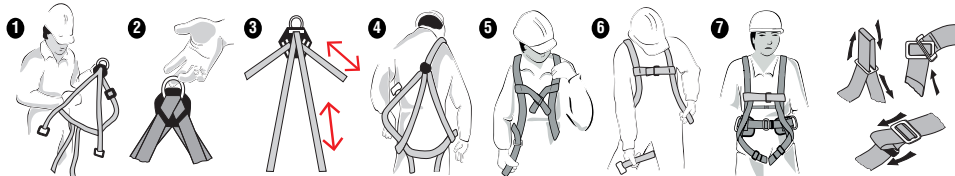
Valstopsysteem: Voor de verbinding van de ECOSAFEX 4 met het verankeringspunt van de constructie door middel van de energieabsorber en het bevestigingselement, wordt alleen het voorste verankeringspunt (met gebruik van de twee banden die tegelijkertijd zijn gemarkeerd met de dorsale (houweel) van het harnas gemarkeerd met het symbool "A" zal worden gebruikt.

-Systeem voor klemming in werkpositie: Voor de verbinding van de ECOSAFEX 4 met de bevestigingsbandcomponent (VERSTELBAAR BEVESTIGINGSELEMENT) worden alleen de ringen aan de zijkant van de riem gebruikt.

- Criteria waarop moet worden gelet om te bepalen of het apparaat defect is of niet zijn de volgende:
 - Aafwezigheid breuken, snijbreuken of defecten aan de banden.
 - Of het stiksel intact is.
 - Afwegigheid van deformatie van de ring op de rug de dorsale of laterale ringen.
 - In goede conditie en werking van de gespen en de goede staat van de metalen elementen.
- Vanwege de veiligheid is het essentieel om het apparaat direct buiten gebruik te nemen als:
 - Er enige twijfel is over het veilige gebruik of;
 - Deze bloot heeft gestaan aan een val.
- Deze mag niet langer ingezet worden tot het moment dat een competent persoon schriftelijk bevestigt dat deze weer ingezet kan worden.
- Het bevestigingspunt dient conform norm EN 795:2012 te zijn (Minimale resistentie 18kN) en om een botsing te voorkomen tegen de structuur door een schommelingbeweging en tegelijkertijd het goede functioneren van de rest van de componenten moet er rekening gehouden worden met de instructies en aanbevelingen van elke apparaat en moeten in een positie zijn boven de gebruiker.
- Het is voor de veiligheid van essentieel belang dat het ankerpunt zodanig wordt geplaatst en dat het werk op een dusdanige manier wordt gedaan dat zowel het valrisico als wel de valhoogte tot een minimum worden beperkt.
- Voor de veiligheid is het van essentieel belang om de vrije ruimte die nodig is (6,75 m) onder de voeten van de gebruiker te controleren vóór elk gebruik. Dit om te voorkomen dat bij een val een botsing mogelijk is met de structuur of de ondergrond en of andere obstakels indien een val zich voordoet.
- De risico's die van invloed kunnen zijn op de werking van het apparaat en de volgende voorzorgsmaatregelen waarop gelet moet worden zijn de volgende:
 - Voorkom dat het apparaat bloot staat aan extreem hoge temperaturen en houd deze ver van warmtebronnen.
 - Bescherm de zijkanten tegen scherpe randen, wrijving en insnijden.
 - Voorkom dat het apparaat aan chemische reacties en corrosieve atmosferen wordt blootgesteld.
 - Bescherm het apparaat tegen invloeden van het klimaat.
 - Houd rekening met vallen.

- Om het apparaat te beschermen tegen beschadigingen gedurende het transport dient deze in zijn verpakking te worden opgeborgen. Dit met inachtneming van de bovengenoemde punten.
- Om het apparaat te beschermen tegen beschadigingen gedurende het transport dient deze in zijn verpakking te worden opgeborgen. Dit met inachtneming van de bovengenoemde punten.
- Dit produkt is voorzien van een PVC label met het volgende pictogram  dat aangeeft dat het verplicht is om de instructies (gebruiksaanwijzingen) van de fabrikant te lezen. Tevens wordt melding gemaakt van de naam, de commerciële naam, de lengte, het serienummer, datum van fabricatie, het CE logo met opvolgend de 4 digits die corresponderen met de organisatie die toezicht houdt op de fabricatie, het nummer en jaar van de Europese Normering. Het bevestigingspunt op de rug wordt aangegeven door de letter "A" en deze zit vast aan de plastic afstelling van de gesp.
- Er bestaat geen concrete houdbaarheidsdatum voor dit produkt. Echter, dit is afhankelijk van de correcte wijze van gebruik, de juiste wijze van onderhoud en op de juiste wijze opbergen. Aangezien er in de produkt textiel verwerkt is het advies om het produkt niet langer dan 5 jaar, na eerste ingebruikname, te gebruiken.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat indien het produkt wordt wederverkocht in het buitenland de wederverkoper instructies van gebruik meeleverd in de taal waar het apparaat gebruikt gaat worden.

AANTREKKEN



1.- Open het harness compleet. 2.- Pak het harness bij de ring aan de achterzijde. 3.- Pas de maatvoering aan middels de regelaar aan de achterzijde. 4.- Trek het harness aan met de regelaar en de ring aan de achterzijde. 5.- Op maat afstellen middels de metalen beugels op de borst en de plastic gesp. 6.- Stel de gespen af die bij de benen geplaatst zijn. Het harness moet zo zijn afgesteld dat elke beweging mogelijk is zonder enige belemmering. 7. Stel de riem af en maak hem vast. Het harness moet zo zijn afgesteld dat elke beweging mogelijk is zonder enige belemmering.

MATERIALEN

Dit harness is van de volgende materialen gemaakt:

Textiel: Polyester en Polypropyleen

Metalen: Legeringen van Mn, Si, C.

Plastic: TPE (elastomeer), EPDM / PP (etileen-polypropyleen)

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT.

Het produkt opslaan in een droge omgeving, buiten bereik van direct zonlicht, beschermd tegen extreme temperaturen, corrosieve producten en/of atmosferen, en warmtebronnen. Altijd in z'n verpakking laten. Schoonmaken met een borstel, water en neutrale zeep. Geen oplosmiddelen, zuren of basen gebruiken. In open lucht laten drogen, weg van warmte bronnen.

Dit produkt wordt aangeboden met een verpakking die is gevormd door een plastic blisterverpakking die een zak bevat om het harness op te bergen. Al deze aanwijzingen gelden ook voor transport.

AANDACHTSPUNTEN

Het is noodzakelijk om regelmatig periodieke evaluaties uit te voeren, omdat de veiligheid van de gebruikers afhankelijk is van de continue effectiviteit en duurzaamheid van het apparaat.

De frequentie van de periodieke beoordeling moet ten minste om de 12 maanden zijn.

Controleer de leesbaarheid van productmarkering.

Periodieke beoordelingen kunnen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.

U kunt voor toegang tot de **EU-conformiteitsverklaring** verkrijgen via het webadres: www.ponsa.com.

Het EU-typeonderzoek is uitgevoerd door de aangemelde instantie n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. De gecontroleerde controle van het produkt met willekeurige tussenpozen (module C2) in overeenstemming met bijlage VII van Verordening (EU) 2016/425 is uitgevoerd door de aangemelde instantie n°2927: QUINTIN CERTIFICATIES 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

De ECOSAFEX 4 worden vervaardigd door: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - SPANJE

RISICO EVALUATIE

De risicobeoordeling om alle, op deze PBM van toepassing zijnde risico's te bepalen, is als volgt:

Risico dat gedekt wordt.	Oorsprong en vorm van het risico.	Factor waarmee rekening is gehouden vanuit het oogpunt van veiligheid.	Beoordeling fabrikant.
Impact	Val van hoogte. Verlies van evenwicht.	Sterkte en resistentie van het apparaat en verankeringspunt.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 361:2002 en EN 358:2018. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Ongemak tijdens het werk.	Onvoldoende ergonomisch ontwerp. Beperking van de bewegingsvrijheid.	Ergonomisch ontwerp: Wijze van fabriceren; volume; flexibiliteit; gemak van aantrekken	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 361:2002 en EN 358:2018. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Ongelukken en gevaren voor de gezondheid.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.	Sterkte van systeem: Verdeling van de remspanningen over lichaamsdelen die een bepaald absorptievermogen hebben; Vermindering van remkracht; Stopafstand; positie van de gesp	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 361: 2002 en EN 358:2018. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
	Slingerbeweging en laterale schok.	Koppelingspunt boven het hoofd, haakt in op andere (anker) punten.	Om botsing tegen de constructie door een zwiepende val te voorkomen, moet het ankerpunt zich boven de positie van de gebruiker bevinden
	Statische belasting terwijl hangend, uitgeoefend door de banden.	Ontwerp van het produkt (verdeling van de krachten)	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 361: 2002 en EN 358:2018.
Verminderde bescherming door veroudering	Wijziging van mechanische weerstand veroorzaakt door: weersinvloeden, omgevingscondities, schoonmaken en gebruik.	Weerstand tegen roest. Weerstand van het apparaat tegen industriële agressies. Onderhoud van de beveiligingsfunctie gedurende de gehele gebruiksduur.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 361: 2002 en EN 358:2018. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Onvoldoende biedende bescherming	Slechte keus bij het kiezen van het apparaat	Keuze van apparatuur met het oog op de industriële risico's en condities	Deze gebruiksaanwijzingen en markering van het apparaat moeten worden nageleefd
	Verkeerd gebruik van het apparaat	Correct gebruik van de apparatuur en met kennis van het risico.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd
	Vuil, slijtage of slijtage van het apparaat	Onderhoud in goede staat Periodieke controles Tijdige vervanging	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd

Istruzioni di utilizzo

L'utente dovrà leggere e capire le informazioni erogate per il produttore prima di usare la imbracatura.

L'ECOSAFEX 4 è un dispositivo di protezione individuale sviluppato per usarsi come un sistema di protezione anticaduta secondo EN 361:2002 come componente di un sistema di protezione anticaduta secondo EN 363:2018;

Una cintura di ritenuta e ritenzione secondo EN 358:2018 come componente di un sistema di ritenuta nella posizione di lavoro secondo EN 363:2018.

Avvertenze



- Condizioni mediche che potrebbero influire sulla sicurezza dell'utilizzatore dell'imbracatura in condizioni di uso normale e di emergenza: L'ECOSAFEX 4 non può essere utilizzato se si soffre di vertigini o acrofobia, ha la funzionalità di un arto danneggiato, è dipendente da droghe o alcool, o è in condizioni mediche o trattamenti che possono causare vertigini, convulsioni o perdita di coscienza o che sono il risultato del deterioramento della mobilità o della concentrazione.
- Questa apparecchiatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e competente per l'uso sicuro.
- Ci deve essere un piano di salvataggio in atto per quanto riguarda eventuali emergenze che possono sorgere durante il lavoro.
- Nessuna modifica o aggiunta all'apparecchiatura deve essere apportata senza il preventivo consenso scritto del produttore.
- ECOSAFEX 4 non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.
- Si raccomanda che ECOSAFEX 4 sia per uso personale.
- Nell'uso di ECOSAFEX 4, deve essere garantita la compatibilità degli elementi in base al sistema di protezione anticaduta scelto:
 - **Sistema di arresto di caduta:** questo sistema deve avere un cordino secondo EN 354:2010 (ELEMENTO FISSO) e con un assorbitore di energia secondo EN 355:2002 (ECOABSORBER). Secondo EN 355:2002, l'assorbitore di energia può essere integrato nel cordino. I connettori utilizzati (MOSCHETTONE) per collegare i componenti del sistema devono essere conformi alla norma EN 362:2004. I punti di ancoraggio alla struttura devono essere conformi alla norma EN 795:2012.
 - **Sistema per il bloccaggio in posizione di lavoro:** in questo sistema deve avere un componente di bloccaggio secondo EN 358:2018 (ELEMENTO DI ANCORAGGIO REGOLABILE) e un punto di ancoraggio alla struttura secondo EN 795 : 2012. I connettori utilizzati (MOSCHETTONE) per collegare i componenti del sistema devono essere conformi alla norma EN 362:2004.
- La cattiva combinazione degli elementi dell'attrezzatura quando sono assemblati in un sistema è pericolosa, quindi i seguenti punti dovrebbero essere presi in considerazione:
 - **Sistema anticaduta:** Per il collegamento di ECOSAFEX 4 al punto di ancoraggio della struttura mediante l'assorbitore di energia e il cordino, verrà utilizzato solo il punto di ancoraggio anteriore (utilizzando le due fasce contrassegnate contemporaneamente con le etichette "A / 2") o il dorsale (piccone) dell'imbracatura contrassegnato con il simbolo "A".
 - **Sistema per il bloccaggio in posizione di lavoro:** Per il collegamento di ECOSAFEX 4 al componente di fissaggio (ELEMENTO DI FISSAGGIO REGOLABILE), vengono utilizzati solo gli anelli laterali della cintura.
- L'utente deve eseguire un controllo prima di utilizzare l'imbracatura, assicurarsi che funzioni correttamente. Questa verifica verrà effettuata attraverso l'esame visivo di ECOSAFEX 4 e dell'intero sistema di protezione anticaduta.

I criteri con cui l'utente può decidere se l'imbracatura è difettosa o meno sono i seguenti:

- Assenza di rotture, tagli o difetti nei nastri.
- L'integrità del cucito.
- Assenza di deformazioni nell'anello dorsale laterali.
- Le buone condizioni e il funzionamento delle fibbie e Le buone condizioni degli elementi metallici.

Per motivi di sicurezza, è essenziale rimuovere immediatamente il dispositivo dall'uso se:

- Qualsiasi dubbio sul tuo stato per un uso sicuro o:
- È stato usato per arrestare una caduta.

E non dovrebbe essere usato di nuovo fino a quando una persona competente conferma per iscritto se è accettabile farlo.

- Il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795:2012 (resistenza minima 18 kN) e per evitare la collisione contro la struttura da una caduta con bilancio e garantire il corretto funzionamento di altri componenti del sistema tenendo conto delle istruzioni e i requisiti di ciascuno, devono essere ancorati al di sopra della posizione dell'utente.

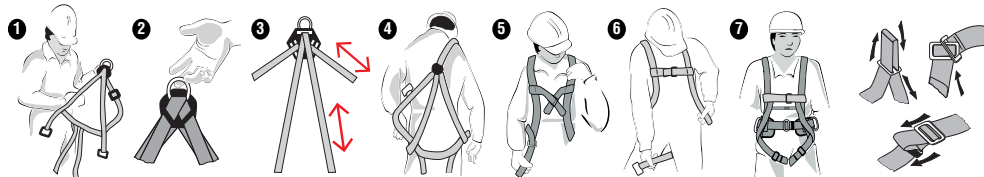
- Per la sicurezza è essenziale che il punto di ancoraggio sia sempre ancorato e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre al minimo sia il rischio di caduta che l'altezza di caduta.
- Un imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenzione del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto delle cadute.
- È essenziale per il controllo di sicurezza richiedi uno spazio sotto i piedi dell'utente sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo (6,75m), in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con la struttura o il terreno o un altro ostacolo nella traiettoria della caduta.

I rischi che possono influire sul comportamento dell'apparecchiatura e le corrispondenti precauzioni di sicurezza da osservare sono i seguenti:

- Evitare che l'apparecchiatura sia esposta a temperature estreme tenendolo lontano dalle fonti di calore.
- Proteggere l'attrezzatura dai bordi affilati, dalle abrasioni e dai tagli.
- Evitare di esporre le apparecchiature ai reagenti chimici e alle atmosfere corrosive.

- Prendere in considerazione la conduttività elettrica.
- Proteggere l'attrezzatura dall'esposizione climatica.
- Prendere in considerazione le cadute pendolari.
- Per proteggere l'apparecchiatura da danni da trasporto, sarà protetta conservandola nella propria confezione e prendendo le precauzioni di sicurezza della sezione precedente.
- Questo prodotto è etichettato con un pittogramma  in PVC che indica l'obbligo di leggere le istruzioni del produttore, e il nome, il marchio, la lunghezza, il numero di serie, data di produzione, il logo CE seguita da quattro cifre che corrispondono all'organismo notificato che tiene controllo della produzione, del numero e dell'anno della norma europea. Il punto di ancoraggio dorsale è indicato dalla lettera "A" incisa sul regolatore di plastica che tiene la fibbia.
- Non esiste una data di scadenza specifica per questo prodotto, tuttavia, purché sia stato utilizzato, mantenuto e conservato correttamente, data la sua natura tessile, si raccomanda che la sua vita utile non superi i cinque anni dalla data del suo primo utilizzo.
- è essenziale per la sicurezza dell'utente se il prodotto è venduto al di fuori del paese d'origine del rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui si intende utilizzare questo dispositivo.

POSIZIONAMENTO



- 1.- Aprire completamente l'imbracatura.
- 2.- Prendi l'imbracatura dalla fibbia dorsale.
- 3.- Adeguare alla misurazione dell'utente tramite il regolatore dorsale.
- 4.- Indossare l'imbracatura con il regolatore e il moschettone situati sul retro.
- 5.- Regolare e fissare le fibbie in metallo pettorale e la fibbia in plastica.
- 6.- Regolare e allacciare le fibbie delle gambe. L'imbracatura deve essere regolata in modo tale da consentire di eseguire tutti i movimenti senza alcun tipo di impedimento.
- 7.- Regolare e allacciare la cintura.

L'imbracatura deve essere regolata in modo tale da consentire di eseguire tutti i movimenti senza alcun tipo di impedimento

MATERIALI

Questa imbracatura è stata fabbricata con i seguenti materiali:

- Tessili: poliestere e polipropilene
- Metallico: lega di Mn, Si, C.
- Materie plastiche: EPDM / PP (etilene-polipropilene)

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E ISTRUZIONI DI TRASPORTO

Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce del sole, temperature estreme, prodotto e / o ambienti corrosivi, spigoli vivi, al riparo da qualsiasi fonte di calore e conservato nella sua confezione. Questo prodotto è presentato con un pacchetto formato da un blister di plastica che contiene una borsa per riporre l'imbracatura. Per la pulizia, verrà utilizzato un pennello con acqua e sapone neutro. Non usare mai solventi, acidi o basi. Per asciugare, sarà permesso asciugare all'aria naturalmente lontano da qualsiasi fonte di calore.

Questo prodotto è presentato con un pacchetto formato da un blister di plastica che contiene una borsa per riporre l'imbracatura. Queste istruzioni sono valide anche per il trasporto.

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

Per eseguire controlli periodici della lista di controllo alla data della revisione, saranno utilizzati il risultato, il nome e la firma della persona che ha fatto e la data della prossima revisione verrà registrato.

AVVERTENZE

È necessario effettuare revisioni periodiche, poiché la sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficacia e durata del dispositivo. La frequenza della revisione periodica deve essere almeno ogni 12 mesi.

Le revisioni periodiche possono essere eseguite solo da persone competenti. È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Per accedere alla **Dichiarazione di conformità UE**, è possibile ottenere tramite l'indirizzo web: www.ponsa.com.

L'esame UE del tipo è stato effettuato dall'organismo notificato n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. Il controllo supervisionato del prodotto ad intervalli casuali (modulo C2) in conformità all'allegato VII del Regolamento (UE) 2016/425 è stato effettuato dall'organismo notificato n°2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

valutazione dei rischi

La valutazione del rischio per determinare tutti i rischi applicabili al presente DPI è la seguente:

Rischio che copre	Origine e forma del rischio	Fattore preso in considerazione dal punto di vista della sicurezza	Valutazione del fabbricante
Impatto	Caduta in altezza Perdita di equilibrio	Resistenza e idoneità dell'attrezzatura e del punto di aggancio (ancoraggio)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 361:2002 e EN 358:2018. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Disagio e molestia al lavoro	Design ergonomico Insufficiente. Limitazione della libertà di movimento	Design ergonomico: Modalità di costruzione; volume; flessibilità; facilità di posa	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 361:2002 e EN 358:2018.
Incidenti e rischi per la salute	Tensione dinamica esercitata sull'apparecchiatura e sull'utente durante la frenatura in caduta	Idoneità del gruppo: Ripartizione delle forze frenanti tra le parti del corpo che hanno una certa capacità di assorbimento; Riduzione della forza frenante; distanza di arresto; Posizione della fibbia di fissaggio	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 361:2002 e EN 358:2018. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Movimento pendolare e collisione laterale	Punto di aggancio sopra la testa, aggancio su altri punti (ancoraggio)	Per prevenire la collisione con la struttura da una caduta pendolare, il punto di ancoraggio deve essere al di sopra della posizione dell'utilizzatore
	Carico statico a sospensione esercitato dalle cinghie	Progettazione delle apparecchiature (ripartizione delle forze)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 361:2002 e EN 358:2018.
Alterazione della funzione di protezione dovuta all'invecchiamento	Alterazione della resistenza meccanica legata alle intemperie, alle condizioni ambientali, alla pulizia e all'uso	Resistenza alla corrosione. Resistenza delle attrezzature alle aggressioni industriali. Mantenimento della funzione di protezione per tutta la durata d'impiego	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 361:2002 e EN 358:2018. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Insufficiente efficacia protettiva	Scelta sbagliata della attrezzatura	Scelta dell'attrezzatura in funzione della natura e dell'entità dei rischi e dei condizionamenti industriali	Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso e la marcatura delle attrezzature
	Uso improprio delle attrezzature	Uso appropriato delle attrezzature e conoscenza dei rischi	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Sporco, usura o deterioramento delle apparecchiature	Manutenzione in buone condizioni Controlli periodici Sostituzione tempestiva	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate

Anwendungshinweise

Der Nutzer muß die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Informationen vor Nutzung dieses Gurtsicherungs-Geschirrs lesen und verstehen. Der ECOSAFEX 4 iEs handelt sich um eine individuelle Schutzausrüstung, die als Absturzsicherungssystem gemäß EN 361:2002 als Bestandteil eines Absturzsicherungssystems gemäß EN 363:2018 verwendet werden kann.

Ein Riemen zum Zurückhalten und Zurückhalten gemäß EN 358:2018 als Bestandteil eines Systems zum Zurückhalten in der Arbeitsposition gemäß EN 363:2018.

Warnhinweise



- Medizinische Faktoren, welche die Sicherheit des Nutzers unter Normalanwendung, oder im Notfall beeinträchtigen können : ECOSAFEX 4 darf im Falle von Höhenangst oder Akrophobie nicht angewendet werden. Ebenso nicht, wenn ein Teil des Gurt-Systems beschädigt ist, wenn der Nutzer Drogen – oder Alkoholabhängig ist, oder wenn der Nutzer Medikamente nimmt, welche Schwindel, oder Bewusstlosigkeit auslösen könne. Wann immer Faktoren Einfluß nehmen, die die Mobilität und Konzentration des Nutzers mindern können, darf das Produkt nicht zur Anwendung gelangen.
- Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten und geschulten Person verwendet werden, um eine korrekte Anwendung zu gewährleisten.
- Für jedweden Notfall im Arbeitsprozess muß vor Ort ein Notfallplan existieren.
- Es dürfen keine Veränderungen am Gurt-System vorgenommen werden, ohne schriftliche Anforderung beim und Genehmigung durch den Hersteller.
- ECOSAFEX 4 darf nicht ausserhalb seiner Limitationen, oder Zweckentfremdet verwendet werden.
- Es empfiehlt sich die persönliche Nutzung des Produktes, ECOSAFEX 4 für den persönlichen Gebrauch zu verwenden.
- Bei Verwendung von ECOSAFEX 4 muss die Kompatibilität der Elemente gemäß dem gewählten Absturzsicherungssystem sichergestellt werden:
- **-Fall-Arrest-System:** In diesem System muss es ein Verbindungsmittel gemäß der Norm EN 354:2010 (FESTMOTORELEMENT) und einen Energieabsorber gemäß der Norm EN 355:2002 (ECOABSORBER) haben. Gemäß EN 355:2002 kann der Energieabsorber in das Lanyard integriert werden. Die zum Anschließen der Systemkomponenten verwendeten Steckverbinder (SAFETY CABINET) müssen der Norm EN 362:2004 entsprechen. Die Verankerungspunkte an der Struktur müssen der Norm EN 795:2012 entsprechen.
- **-System zur Befestigung in Arbeitsposition:** In diesem System muss es eine Befestigungsbindekomponente gemäß EN 358:2018 (Regulierbares Element) und einen Verankerungspunkt an der Struktur gemäß EN 795:2012-Norm aufweisen. Die zum Anschließen der Systemkomponenten verwendeten Steckverbinder (SECURITY CABINET) müssen EN 362:2004 entsprechen.
- Es ist gefährlich, verschiedene Komponenten in der Ausrüstung zu verwenden, weshalb folgendes beachtet werden muss: Absturzsicherungssystem:
- **Absturzsicherungssystem:** Für die Verbindung des ECOSAFEX 4 mit dem Verankerungspunkt der Struktur mittels des Energieabsorbers und des Lanyards wird nur der vordere Verankerungspunkt (unter Verwendung der beiden gleichzeitig mit den Bezeichnungen "A / 2" gekennzeichneten Bänder) oder der Rücken (Spitzhacke) des mit dem Symbol "A" gekennzeichneten Gurtzeugs verwendet.
- **-System zum Spannen in Arbeitsposition:** Für den Anschluss des ECOSAFEX 4 an die Befestigungskomponente (EINSTELLBARES BEFESTIGUNGSELEMENT) werden nur die Seitenringe des Riemens verwendet.
- Der Nutzer muß das Produkt vor jeder Nutzung in Augenschein nehmen und prüfen, um sicher zu gehen, daß das Produkt in Kondition und Einsatzbereit ist. Dies erfolgt durch eine Sichtprobe des ECOSAFEX 4 sowie des gesamten Gurt-Systems.
- Die Kriterien, nach denen der Nutzer feststellen kann, ob das Produkt einsatzbereit ist, oder nicht, sind folgende:
 - Keine Risse, Schnitte oder Defekte am Gurtband, Intakte Nähte
 - Korrekt funktionierende und nicht beschädigte Schnalle im Rückenbereich
 - Korrekt funktionierende und nicht beschädigte Schnallen und Metallteile in einwandfreiem Zustand
- Es ist absolut notwendig, das Produkt der Nutzung zu entziehen, wenn:
 - Zweifel an seiner korrekten Nutzbarkeit bestehen
 - Das Produkt bereits einen Fall aufgefangen hat.

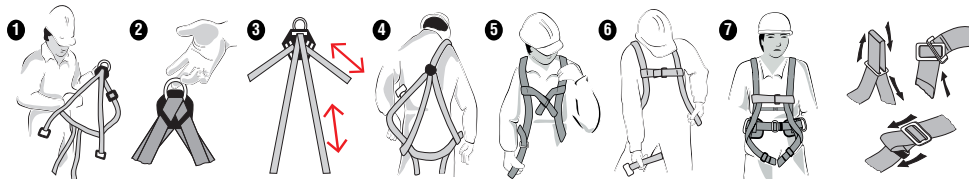
Das Produkt darf nur dann erneut angewendet werden, wenn eine geschulte und kompetente Person schriftlich bestätigt, daß es erneut verwendet werden darf.

- Der Ankerpunkt muss der Norm EN 795:2012 entsprechen (Minimalresistenz: 18kN) Um Pendelstürze, oder eine Kollision mit der Struktur zu vermeiden, sollte der Ankerpunkt über der Position des Nutzers angebracht werden. Dies ist auch wichtig in Bezug auf die korrekte Funktion der Ausrüstung, wenn man die Einzelwirkungen jeder Komponente in Betracht zieht.
- Es ist absolut notwendig, dass der Ankerpunkt immer gelegt wird und das die entsprechenden Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Risiko eines Sturzes, sowie die Höhe des Sturzes minimiert werden
- Ein Gurtgeschirr ist das einzige Sicherungselement am Körper, welches innerhalb eines Anti-Fall-Systems akzeptabel ist.
- Es ist absolute notwendig, vor jeder Nutzung den erforderlichen Freiraum unter den Füßen zu prüfen und einzuhalten (6,75m), womit eine Kollision mit der Struktur, dem Boden, oder sonstigen Hindernissen vermieden wird.
- Die Risiken, welche die Funktionalität des Produktes beeinträchtigen können und die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen,

sind wie folgt :

- Vermeiden Sie, daß das Produkt extremen Temperaturen ausgesetzt ist und schützen Sie es vor Wärmequellen.
- Schützen Sie das Produkt vor scharfen Kanten, Schnitten oder starkem Abrieb.
- Schützen Sie das Produkt vor chemischen und korrosiven Substanzen.
- Schützen Sie das Produkt vor konstantem Klimaeinfluß. Vermeiden Sie den Pendelsturz.
- Um das Produkt vor Transportschäden zu schützen, sollte es in seiner Verpackung aufbewahrt, sowie die vorherig beschriebenen Maßnahmen ergriffen werden.
- Dieses Produkt trägt eine PVC-Etikette mit einem Piktogramm , welches darauf hinweist, die Anwendungshinweise des Herstellers zu lesen, sowie dessen Name, die kommerzielle Marke, die Seriennummer, das Produktionsdatum, das Logo CE, gefolgt von 4 Ziffern, welche den Organismus ausweisen, der die Herstellung beaufsichtigt und prüft, die Nummer und das Jahr der entsprechenden europäischen Norm. Der Ankerpunkt im Rückenbereich ist mit einem "A" auf der Plastikregulierung, welche die Schnalle hält, gekennzeichnet.
- Es existiert kein konkretes Ablaufdatum des Produktes. Nichts desto trotz und wenn das Produkt gemäß Anweisungen genutzt wird, handelt es sich um ein textiles Produkt und es empfiehlt sich, den Artikel nach 5 Jahren der Erstnutzung zu entziehen.
- Wenn das Produkt ausserhalb des Landes kommerzialisiert wird, ist es für die Sicherheit des Nutzers ist es absolut erforderlich, daß sämtliche Produktinformationen und Informationen über die periodische Prüfung und eventuelle Reparatur in der jeweiligen Landessprache verfasst sind.

ANLEGUNG DES GURT-GESCHIRRS



1.- Falten Sie das Gurt-Geschirr komplett auseinander. 2.-Nehmen Sie das Gurt-Geschirr an der Rückenschnalle auf. 3.-Mittels des Regulators im Rückenbereich die Ausrüstung anpassen. 4.-Streifen Sie das System mittels des Regulators und des Hakens im Rückenbereich über. 5.-Justieren und Festmachen der Metall-Schnallen im Brustbereich und der Plastikschnalle 6.-Justieren und Festmachen der Beinschnallen. Das Gurtsystem muss fest anliegen, so, dass jede Bewegung ohne Probleme durchgeführt werden kann. 7.- Stellen Sie den Riemen ein und befestigen Sie ihn. Das Gurtsystem muss fest anliegen, so, dass jede Bewegung ohne Probleme durchgeführt werden kann.

MATERIALIEN

Dieses Gurtsystem wurde mit folgenden Materialien hergestellt:

Textilien: Polyester und Polypropylen. Metallteile: Legierung aus Mn, Si, C. Plastikteile: EPDM / PP (Ethylen-Polypropylen)

HINWEISE ZUR WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Es wird empfohlen, das Produkt an einem trockenen Ort zu verwahren. Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen, sowie vor chemischen oder korrosiven Produkten. Das Produkt sollte vor Wärmefaktoren geschützt werden und vor Objekten die es beschädigen könnten. Das Produkt sollte in seiner Originalverpackung verwahrt werden.

Dieses Produkt ist in einem Blister verpackt, welcher eine Tasche zur Aufbewahrung des Gurt-Systems enthält.

Zur Reinigung wird ein Lappen und Wasser mit PH-neutraler Seife verwendet. Es dürfen keine Bleichmittel oder chemische Substanzen verwendet werden. Zum Trocknen draussen aufhängen, fern von jeder Wärmequelle. Dieses Produkt wird mit einer Verpackung präsentiert, die aus einem Kunststoff-Blister besteht, der eine Tasche zum Aufbewahren des Geschirrs enthält.

Diese Hinweise gelten auch für den Transport

HINWEISE ZUR PERIODISCHEN PRÜFUNG

Zur periodischen Prüfung wird das Prüfungsblatt verwendet, wo die einzelnen Kontrollen schriftlich festgehalten werden (Datum, Resultat, Name und Unterschrift der ausführenden Person und Datum der nächsten Prüfung).

Warnungen

Es ist notwendig, periodische Kontrollen durchzuführen, weil die Sicherheit der Nutzer von der Effizienz und Haltbarkeit des Produktes abhängt. Die Frequenz der Prüfungen sollte alle 12 Monate betragen. Die Prüfung darf nur durch eine geschulte und kompetente Person durchgeführt werden. Es ist erforderlich die Leserlichkeit der Produkthinweise zu prüfen

Um Zugang zu den **Konformitätsnormen der EU** zu erlangen, können Sie – mittels der Funktion „Kontakt“ -die WEB-Seite www.ponsa.com.

Die EU-Baumusterprüfung wurde von der benannten Stelle Nr. 0161 durchgeführt: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. Die beauftragte Kontrolle des Produkts in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) gemäß Anhang VII der Verordnung (EU) 2016/425 wurde von der benannten Stelle Nr. 2927 durchgeführt: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX 4 wird hergestellt von : INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

Risiko - Evaluation

Die Einschätzung des Risikos um sämtliche in Frage kommenden Parameter dieser PSA Ausrüstung zu determinieren :

Gedecktes Risiko	Ursprung und Form des Risikos	Faktoren, die aus Sicherheitsaspekten berücksichtigt wurden	Bewertung des Herstellers
Impakt	Fall aus der Höhe Gleichgewichtsverlust	Resistenz Performance des Anti-Fall-Systems und des Ankerpunktes	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 361:2002 und EN 358:2018. Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Ungutes Gefühl und Beschwerden bei der Arbeit	Ungenügendes ergonomisches Design. Eingegrenzte Bewegungsfreiheit	Ergonomisches Design Art der Herstellung. Volumen, Flexibilität. Einfache Handhabung	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 361:2002 und EN 358:2018
Unfälle und Gesundheitsrisiken	Dynamische Spannung wird auf Körper und Nutzer während der Bremsung eines Sturzes ausgeübt	Erforderlich : Verteilung der bremsenden Fallkräfte an den Körperteilen, die eine limitierte Bremsfunktion ausüben. Verminderung der einwirkenden Fallkräfte. Distanz des Sturzes. Position der Fixierungs-Schnalle.	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 361:2002 und EN 358:2018 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
	Pendelsturz und seitlicher Aufprall	Ankerpunkt über dem Kopf. Weitere Anker- bzw. Haltepunkte	Um eine Kollision mit der Struktur im Falle eines Pendelsturzes zu verhindern, muss sich der Ankerpunkt über dem Nutzer befinden.
	Statische Entladung durch die Reibung an den Gurten	Design des Produktes (Aufteilung der einwirkenden Kräfte)	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 361:2002 und EN 358:2018
Beeinträchtigte Funktion des Systems durch Altern	Beeinträchtigung der Resistenz durch Verwitterung, Klimakonditionen, Reinigung und Nutzung	Resistenz gegen Korrosion. Resistenz gegen Industrieabgase. Aufrechterhaltung der Schutzfunktion während der gesamten Nutzungsdauer	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 361:2002 und EN 358:2018 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Schutzfunktion ungenügend	Schlechte Auswahl des Gurtsystems	Auswahl gemäss der Funktion und der Wichtigkeit gegenüber eventuellen Risiken und industriellen Einflüssen.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Unsachgemäße Anwendung der Ausrüstung	Verwendung nur mit den ausreichenden Kenntnissen der Risiken.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Schmutz, Abnutzung oder Beschädigung der Ausrüstung	Ordnungsgemässe Verwahrung. Periodische Prüfungen. Eventueller Austausch.	Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden

USER INSTRUCTIONS

The user must read and understand the information provided by the manufacturer before using this harness. The ECOSAFEX 4 is a personal protection equipment designed to be used as:

- A full body harness according to EN-361:2002 as a component of a fall protection system according to EN-363:2018;
- A belt for work positioning and restraint in accordance with EN-358:1999 as a component of a work positioning system or restraint system according to EN-363:2018.

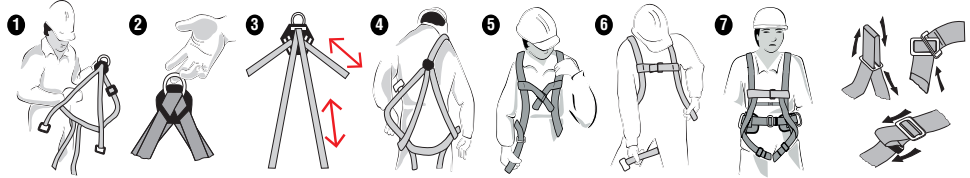
WARNINGS



- Medical conditions that could affect the safety of the user of the equipment under conditions of normal and emergency use:
ECOSAFEX 4 should not be used if suffering from vertigo or acrophobia, have an impaired limb function, are dependent on drugs or alcohol, or are in a medical condition or treatment that may cause giddiness, fits or blackouts or which result in impairment of mobility or concentration.
 - This equipment shall only be used by a trained and competent person in its safe use.
 - There shall be a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
 - No alterations or additions to the equipment should be made without the prior written consent of the manufacturer.
 - ECOSAFEX 4 should not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
 - It is recommended that the ECOSAFEX 4 be for personal use.
 - In the use of ECOSAFEX 4, the compatibility of the elements must be ensured according to the chosen fall protection system:
 - **Fall arrest system.** This system must be used with a lanyard in accordance with EN 354:2010 (FIXED LANYARD) and with an energy absorber in accordance with EN 355:2002 (ECOABSORBER). According to EN 355:2002, the energy absorber can be integrated into the lanyard. The connectors used (SAFETY CARABINER) to connect the system components must comply with the EN 362:2004 standard. The anchor points to the structure must conform to the EN 795:2012 standard.
 - **Work positioning system:** In this system it must be used with a work positioning lanyard in accordance with EN-358:1999 (ADJUSTABLE WORK POSITIONING LANYARD) and an anchoring point to the structure in accordance with EN 795:2012 standard. The connectors used (SAFETY CARABINER) to connect the system components must comply with the EN 362:2004 standard.
 - The wrong combination of the elements of the equipment when they are mounted in a system is dangerous, so the following points must be taken into account:
 - **Fall Arrest System:** For the connection of the ECOSAFEX 4 to the anchor point of the structure by means of the energy absorber and the lanyard, only the frontal anchor point will be used (using the two loops at the same time marked with the "A/2" labels) or the dorsal (Ring) of the harness marked with the symbol "A".
 - **Work positioning system:** for the connection of the ECOSAFEX 4 to the work positioning lanyard (ADJUSTABLE WORK POSITIONING LANYARD) only in the side belt rings will be used.
 - The user must carry out a pre-check of the use of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly. This check will be carried out by means of the visual examination of the ECOSAFEX 4 as well as of the entire fall protection system.
 - The criteria by which the user can decide whether or not the equipment is defective are the following:
 - o Absence of breaks, cuts or defects in the tapes.
 - o Sewing integrity.
 - o Absence of deformations in the dorsal and lateral rings.
 - o The good condition and operation of the buckles and the good condition of the metallic elements.
 - It is essential for safety that the device be removed from use immediately if:
 - o Any doubt arise about its condition for safe use or:
 - o It has been used to arrest a fall.
- And not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- The anchor point must comply with the EN 795:2012 standard (minimum resistance 18kN). To prevent the collision against the structure by a pendulum fall and at the same time ensure the proper functioning of the rest of the system components, the instructions and requirements of each one must be taken into account, must be above the user's position.
 - It is essential for safety that the anchor point is always located and the work is carried out in a way that minimizes both the risk of falling and the height of fall.
 - A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
 - It is essential for safety to verify the free space required beneath the user's feet at the workplace before each occasion of use (6.75m), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the structure or the ground or other obstacle in the fall path.
 - The hazards that may affect the performance of the equipment and the corresponding safety precautions that have to be observed are the following:
 - Prevent the equipment from being exposed to extreme temperatures by keeping it away from heat sources.
 - Protect the equipment from sharp edges, abrasions and cuts.
 - Avoid exposing the equipment to chemical reagents and corrosive atmospheres.
 - Protect the equipment from climatic exposure.
 - Avoid pendulum falls.

- To protect the equipment against transport damage, it will be protected by keeping it in its own packaging and taking the safety precautions of the previous section.
- This product has a PVC label with the pictogram  indicating the obligation to read the manufacturer's instructions, as well as the name, trademark, length, serial number, date of manufacture, CE logo followed by four corresponding digits to the notified body that monitors the manufacturing, the number and year of the European standard. The dorsal anchor point is indicated by the letter "A" engraved on the plastic pad regulator that holds the buckle.
- There is no specific expiration date for this product, however, as long as it has been used, maintained and stored correctly, given its textile nature, it is recommended that its useful life does not exceed five years from the date of first use.
- It is essential for the safety of the user that if the product is resold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, maintenance, periodic review and repair in the language of the country where this device will be used.

HOW TO PUT ON



- 1.- Fully deploy the harness.
 - 2.- Take the harness by the dorsal buckle.
 - 3.- Adjust to the user's needs through the back regulator.
 - 4.- Put on the harness with the regulator and the ring located on the back.
 - 5.- Adjust and fasten the front buckles.
 - 6.- Adjust and fasten the leg buckles.
 - 7.- Adjust and fasten the belt.
- The harness must be adjusted in such a way as to allows all the movements without any impediments.

MATERIALS

This harness has been manufactured with the following materials:

- o Textile: Polyester and Polypropylene
- o Metallic: Alloy of Mn, Si, C.
- o Plastic: EPDM / PP (ethylene-polypropylene)

Maintenance, storage and transport instructions

It is advisable to keep the product in a dry place, protected from sunlight, extreme temperatures, corrosive products and / or environments, sharp edges, protected from any heat source, and stored in its own packaging.
This product is presented with a package formed by a plastic blister which contains a bag to store the harness.
For cleaning, a brush with water and neutral soap will be used. Never use solvents, acids or bases. For drying, it will be allowed to air dry naturally away from any heat source.
These instructions are also valid for transportation.

Instructions for periodic reviews

For the realization of the periodic reviews the control sheet will be used in which the date of the review, the result, the name and signature of the person who has made it and the date of the next review will be noted

Warnings

- It is necessary to make regular periodic reviews, because the safety of the users depends on the continuous effectiveness and durability of the device.
- The frequency of periodic review should be at least every 12 months.
- Periodic reviews can only be carried out by competent persons.
- It is a requirement to check the legibility of product marking.

To access the **EU Declaration of Conformity**, it can be obtained through the web address: www.ponsa.com.

The EU Type Examination has been carried out by the notified body n°0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCÓY – ESPAÑA.
The supervised control of the product at random intervals (module C2) in accordance with annex VII of Regulation (EU) 2016/425 has been carried out by the notified body n°2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX 4 are manufactured by: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Salient, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - SPAIN

Risk Evaluation

The risk assessment in order to determine all the risks applicable to this PPE is as follows:.

Risk that covers	Origin and form of risk	Factor that has been taken into account from the safety point of view	Manufacturer's assessment
Impact	Height drop Loss of balance	Resistance and capability of the equipment and the attachment point (anchor)	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 361:2002 and EN 358:2018. These instructions for use must be followed
Discomfort and inconvenience when working	Insufficient ergonomic design. Limitation of freedom of movement	Ergonomic design: Construction mode; volume; flexibility; ease of placement	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 361:2002 and EN 358:2018
Accidents and health hazards	Dynamic tension exerted on the equipment and the user during the braking of the fall	Equipment Capability: Distribution of braking efforts between body parts that have a certain absorption capacity; Reduction of braking force; Stopping distance; Fixing buckle position	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 361:2002 and EN 358:2018. These instructions for use must be followed
	Pendulum movement and lateral shock	Hitch point above the head, hitch at other points (anchor)	To prevent collision against the structure by a pendular fall, the anchor point must be above the user's position.
	Static load suspended by belts	Equipment design (force distribution))	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 361:2002 and EN 358:2018
Impaired protection due to aging	Alteration of mechanical resistance related to weather, environmental conditions, cleanliness and use.	Resistance to corrosion. Resistance of the equipment to the industrial aggressions. Maintenance of the protection function for the entire duration of use.	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 361:2002 and EN 358:2018. These instructions for use must be followed
Insufficient protective efficacy.	Wrong choice of equipment	Choice of equipment based on the nature and importance of industrial risks and conditioning	These instructions for use and equipment marking must be observed.
	Wrongful use of equipment	Appropriate use of the equipment and with knowledge of the risk	These instructions for use must be respected
	Dirt, wear or deterioration of the equipment	Keep in good condition Periodic checks Timely replacement	These instructions for use must be respected

Instrucțiuni de utilizare

Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă informațiile furnizate de producător înainte de a utiliza acest ham. ECOSAFEX 4 este un echipament individual de protecție conceput pentru a fi utilizat ca un număr de anticădă conform normei EN 363:2018; n. cinturón pentru ajustarea și reținerea conformă cu norma EN 358:2018 ca componentă a unui sistem pentru aplicarea lucrărilor în conformitate cu norma EN 363:2018.

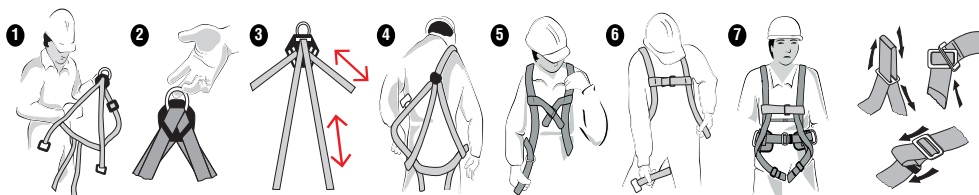
Avertismente



- Condiții medicale care ar putea afecta siguranța utilizatorului echipamentului în condiții de utilizare normală și de urgență: ECOSAFEX 4 nu trebuie utilizat dacă suferiți de vertij sau acrofobie, aveți funcționalitatea unui membru deteriorat, depindeți de droguri sau alcool, sau se află în condiții medicale sau tratamente medicale care pot provoca amețeli, atacuri sau pierderea cunoștinței sau care sunt rezultatul unei mobilități sau concentrări afectate.
- Acest echipament trebuie utilizat doar de o persoană instruită și competentă în utilizarea sa în condiții de siguranță.
- Trebuie să existe un plan de salvare la fața locului pentru orice urgență care poate apărea în timpul lucrului.
- Nu trebuie efectuate modificări sau adăugări la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului.
- ECOSAFEX 4 nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alte scopuri decât cele furnizate.
- Este recomandat ca ECOSAFEX 4 să fie pentru uz personal.
- În utilizarea ECOSAFEX 4, trebuie asigurată compatibilitatea elementelor în funcție de sistemul de protecție a cazului scogido:
 - Sisteme de detenție a cailor: Acest sistem trebuie să utilizeze o element de amar conform cu norma EN 354:2010 (ELEMENTO FIJO DE AMARRE) și cu un absorbant de energie conformă cu norma EN 355:2002 (ECOABSORBER). Segun EN 355:2002, absorbantul de energie poate fi integrat în elementele de amarre. Los conectori utilizați (MOSQUETÓN SEGURIDAD) pentru conectarea componentelor sistemului trebuie să fie conforme cu norma EN 362:2004. Punctele de anclaje la structură trebuie să fie conforme cu norma EN 795:2012.
 - Sisteme pentru soluționarea poziției de lucru: Acest sistem trebuie să utilizeze o componentă de amarre de joc conformă cu norma EN 358:2018 (ELEMENTUL REGULABIL DE SUJECCIÓN) și un punct de anclaje a structurii conforme cu norma EN 795:2012. Los conectori utilizați (MOSQUETÓN SEGURIDAD) pentru conectarea componentelor sistemului trebuie să fie conforme cu norma EN 362:2004.
- Combinația necorespunzătoare a elementelor echipamentului este periculoasă atunci când sunt montate într-un sistem, astfel încât trebuie luate în considerare următoarele puncte: Sistema de detenție a cailor: Pentru conexiunea la ECOSAFEX 4 în punctul de anclaje al structurii prin absorbantul de energie și elementul de amar, se va folosi doar punctul de ancorare frontal (folosind cele două benzi marcate simultan cu etichetele "A / 2") sau cu dorsala (pichetă) a hamului marcat cu simbolul "A".
- -Sisteme pentru soluționarea poziției de lucru: Pentru conexiunea la ECOSAFEX 4 la o componentă de acțiune de amuzament (ELEMENTUL REGULABIL DE SUJECCIÓN), se folosește singur anillas laterale din cinturón.
- Utilizatorul trebuie să efectueze o verificare înainte de utilizarea echipamentului, pentru a se asigura că acesta se află în condiții de utilizare și funcționează corect. Această verificare va fi efectuată prin examinarea vizuală a ECOSAFEX 4, precum și a întregului sistem de protecție împotriva căderilor.
- Criteriile după care utilizatorul poate decide dacă echipamentul este defect sau nu sunt următoarele:
 - Lipsa pauzelor, tăieturilor sau defectelor la casete.
 - Coase integritatea.
 - Absența deformațiilor în inelul dorsale o laterale.
 - Starea bună și funcționarea cataramelor și Starea bună a elementelor metalice.
- Este esențial pentru siguranță eliminarea imediată a dispozitivului dacă:
 - Se ridică orice îndoială cu privire la starea dvs. de utilizare în siguranță sau:
 - A fost folosit pentru a opri o cădere.
- Și nu trebuie utilizat din nou până când o persoană competentă confirmă în scris dacă este acceptabil să facă acest lucru.
- Punctul de ancorare trebuie să respecte standardul EN 795:2012 (rezistență minimă 18kN) și pentru a preveni coliziunea împotriva structurii prin căderea unui pendul și, în același timp, să asigure funcționarea corectă a restului componentelor sistemului, ținând cont de instrucțiunile cerințele fiecăruia trebuie să fie peste poziția utilizatorului.
- Este esențial pentru siguranță faptul că punctul de ancorare este întotdeauna amplasat și lucrarea este realizată într-un mod care să minimizeze atât riscul de cădere, cât și înălțimea căderii.
- Un ham de arestare este singurul dispozitiv de strângere a corpului acceptabil care poate fi utilizat într-un sistem de arestare la cădere.
- Este esențial ca siguranța să verifice garda necesară sub picioarele utilizatorului la locul de muncă înainte de fiecare utilizare (6,75 m), astfel încât, în cazul unei căderi, să nu existe nici o coliziune cu structura sau podeaua sau alt obstacol în traiectoria toamnei.
- Riscurile care pot afecta comportamentul echipamentului și măsurile de siguranță corespunzătoare care trebuie respectate sunt următoarele:
 - Împiedicați echipamentul să fie expus la temperaturi extreme, păstrându-l departe de sursele de căldură.
 - Protejați echipamentul de margini ascuțite, abraziuni și tăieturi.
 - Evitați expunerea echipamentului la reactivi chimici și atmosfere corozive.
 - Protejați echipamentul împotriva expunerii la intemperii.
 - Evitați căderea pendulului.
- Pentru a proteja echipamentul împotriva avariilor de transport, acesta va fi protejat păstrându-l în ambalajul propriu și luând măsurile de siguranță din secțiunea anterioară.

- Acest produs are o etichetă din PVC cu pictograma  care indică obligația de a citi instrucțiunile producătorului, precum și numele, marca comercială, numărul de serie, data fabricației, sigla CE urmată de patru cifre care corespunde organismului notificat care monitorizează fabricația, numărul și anul standardului european. Punctul de ancorare dorsal este indicat de litera "A" gravată pe regulatorul de plastic care ține catarama.
- Nu există o dată de expirare specifică pentru acest produs, cu toate acestea, atât timp cât a fost utilizat, întreținut și păstrat corect, având în vedere natura textilă, se recomandă ca termenul de valabilitate să nu depășească cinci ani de la data primei utilizări.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revanzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, revizuire periodică și reparație în limba țării în care urmează să fie utilizat acest dispozitiv.

PLASAREA



1.- Desfășurați complet hamul. 2.- Luați hamul de catarama dorsală. 3.- Reglați-vă la măsura utilizatorului cu ajutorul regulatorului dorsal. 4.- Puneți hamul cu regulatorul și picheta situate pe spate. 5.- Reglați și fixați cataramele metalice pectorale și catarama de plastic. 6.- Reglați și fixați cataramele picioarelor. 7. reglați și fixați centura
Cablașul trebuie reglat în așa fel încât să permită efectuarea tuturor mișcărilor fără impedimente.

MATERIALE

Acest ham a fost fabricat cu următoarele materiale:

- o Textile: poliester și polipropilenă
- o Metalice: aliaj Mn, Si, C.
- o Materiale plastice: EPDM / PP (etilen-polipropilenă)

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE, DE DEPOZITARE ȘI DE TRANSPORT

Este recomandabil să păstrați produsul într-un loc uscat, ferit de lumina soarelui, temperaturi extreme, produse și / sau medii corozive, margini ascuțite, protejate de orice sursă de căldură și depozitate în ambalajul propriu. Pentru curățare, se va folosi o perie cu apă și săpun neutru. Nu folosiți niciodată solvenți sau acizi sau baze. Pentru uscare, se va permite să se usuce natural departe de orice sursă de căldură. Acest produs este prezentat cu un ambalaj format dintr-un blister din plastic care conține o pungă pentru depozitarea hamului. Aceste instrucțiuni sunt valabile și pentru transport.

INSTRUCȚIUNI PENTRU EXAMENE PERIODICE

Pentru realizarea revizuirilor periodice se va utiliza fișa de control în care vor fi înregistrate data revizuirii, rezultatul, numele și semnătura persoanei care a făcut-o și data următoarei revizuirii.

Avertismente

Sunt necesare recenzii periodice periodice, deoarece siguranța utilizatorilor depinde de eficacitatea și durabilitatea continuă a dispozitivului.

Frecvența revizuirii periodice ar trebui să fie de cel puțin o dată la 12 luni.

Este o cerință pentru a verifica lizibilitatea marcajului produsului.

Revizuirile periodice pot fi efectuate numai de persoane competente.

Pentru a accesa **Declarația de conformitate a UE**, aceasta poate fi obținută pe adresa web: www.ponsa.com.

Examinarea UE de tip a fost efectuată de organismul notificat nr. 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. Controlul supravegheat al produsului la intervale aleatorii (modulul C2) în conformitate cu anexa VII la Regulamentul (UE) 2016/425 a fost efectuat de către organismul notificat nr.2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX4 sunt fabricate de: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. „Els Dolors” 08243 Manresa - Barcelona - SPANIA

Evaluare a riscului

Evaluarea riscurilor în scopul determinării tuturor riscurilor aplicabile acestui EIP este următoarea:

Riscul acoperit	Originea și forma de risc	Factor luat în considerare din punctul de vedere al siguranței	Evaluarea efectuată de producător
Impact	Cădere de la înălțime Pierderea soldului	Rezistența și adecvarea echipamentelor și a punctului de cuplare (ancoraj)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 361:2002 și EN 358:2018. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
disconfort și disconfort la locul de muncă	Design ergonomic insuficient. Limitarea libertății de circulație	Design ergonomic: Mod de construcție; volum; flexibilitate; amplasare ușoară.	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 361:2002 și EN 358:2018.
Accidentes y peligros para la salud	Tensiunea dinamică exercitată asupra echipamentului și asupra utilizatorului în timpul frânării de cădere	Adecvarea echipamentului: Distributia forțelor de frinare între partile corpului care au o anumită capacitate de absorbție; Reducerea forței de frinare; Distanța de operare a frânării; Pозиția cataramii de fixare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 361:2002 și EN 358:2018. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Deplasarea pendului și impactul lateral	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)
	Sarcina statică în suspensie exercitată de curele	Proiectarea echipamentului (diviziunea forțelor)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 361:2002 și EN 358:2018.
Afectarea funcției de protecție ca urmare a îmbătrânirii	Modificarea rezistenței mecanice la intemperii, condiții de mediu, curățare și utilizare	Rezistența la coroziune. Rezistența echipamentului la agresiunile industriale. Menținerea funcției de protecție pe întreaga durată de utilizare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 361:2002 și EN 358:2018. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
Eficiență de protecție insuficientă	Alegere slabă a echipei	Alegerea echipamentelor în funcție de natura și importanța riscurilor și constrângerilor industriale	Aceste instrucțiuni de utilizare și marcarea echipamentului trebuie respectate
	Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului	Utilizarea corespunzătoare a echipamentelor și conștientizarea riscului	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Murdărirea, uzura și ruperea echipamentului	Întreținere în stare bună Verificări periodice Înlocuire în timp util	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate

INSTRUÇÕES DO USUÁRIO

O usuário deve ler e compreender as informações fornecidas pelo fabricante antes de usar este arnês.

O ECOSAFEX 4 é um equipamento de protecção individual concebido para ser utilizado como arnês de imobilização em conforme a norma EN 361:2002 como componente de um sistema de protecção anticaída segundo a norma EN 363:2018.

Uma impressão para a supressão e retenção conforme a norma EN 358:2018 como componente de um sistema para supressão na posição de trabalho segundo a norma EN 363:2018

ATENÇÕES



- Condições médicas que possam afectar a segurança do utilizador do equipamento em condições de utilização normal e de emergência: ECOSAFEX 4 não deve ser utilizado se sofre de vertigem ou acrofobia, tem uma função deficiente dos membros, são dependentes de drogas ou álcool, ou se encontram numa condição médica ou num tratamento que possa causar tonturas, desmaios ou desmaios ou que resulte numa diminuição da mobilidade ou concentração.
- Este equipamento só deve ser utilizado por uma pessoa formada e competente na sua utilização segura.
- Deve existir um plano de salvamento para fazer face a emergências que possam surgir durante o trabalho.
- Não devem ser efectuadas alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- O ECOSAFEX 4 não deve ser utilizado fora das suas limitações, nem para qualquer outro fim que não aquele a que se destina.
- Recomenda-se que o ECOSAFEX 4 seja para uso pessoal.
- Ao utilizar o ECOSAFEX 4, deve ser assegurada a compatibilidade dos elementos segun o sistema de protecção à causa escogida:
 - Sistema de detecção de causas:** Este sistema utiliza o elemento de acordo com a norma EN 354:2010 (ELEMENTO FIJO DE AMARRE) e um absorvedor de energia conforme a norma EN 355:2002 (ECOABSORBER). Segundo a EN 355:2002, o absorvedor de energia pode estar integrado no elemento de amarração. Os conectores utilizados (MOSQUETÓN SEGURIDAD) para conectar os componentes do sistema deben ser estão em conformidade com a norma EN 362:2004. Os pontos de contato da estrutura deben ser estão em conformidade com a norma EN 795:2012.
 - Sistema para sujeção em posição de trabalho:** este sistema utiliza o componente de amarração de acordo com a norma EN 358:2018 (ELEMENTO REGULÁVEL DE SUJEÇÃO) e um ponto de fixação na estrutura conforme a norma EN 795:2012. Os conectores utilizados (MOSQUETÓN SEGURIDAD) para conectar os componentes do sistema deben ser estão em conformidade com a norma EN 362:2004.
- A combinação errada dos elementos do equipamento quando são montados num sistema é perigosa, pelo que devem ser tidos em conta os seguintes pontos:
 - Sistema de Detecção de Caídas:** Para a conexão do ECOSAFEX 4, no ponto de conexão da estrutura usando o absorvedor de energia e no elemento de amarração, somente o ponto de ancoragem frontal (usando as duas bandas marcadas simultaneamente com as etiquetas "A / 2") ou a dorsal (picareta) do chicote marcado com o símbolo "A" será usado.
 - Sistema para sujeção em posição de trabalho:** Para a conexão do ECOSAFEX 4, o componente de amarração (ELEMENTO REGULÁVEL DE SUJEÇÃO), basta utilizar as anilhas laterais da tinta.
- O utilizador deve efectuar uma verificação prévia da utilização do equipamento, a fim de garantir que este está em condições de funcionamento e funciona correctamente. Esta verificação será efectuada através do exame visual do ECOSAFEX 4, bem como de todo o sistema de protecção contra quedas.
- Os critérios pelos quais o usuário pode decidir se o equipamento está defeituoso ou não são os seguintes:
 - o Ausência de quebras, cortes ou defeitos nas fitas.
 - o Integridade de Sweing.
 - o Ausência de deformações no anel dorsal.
 - o O bom estado e funcionamento das fivelas e o bom estado dos elementos metálicos.
- É essencial para a segurança que o dispositivo seja removido imediatamente se:
 - o Qualquer dúvida surge sobre sua condição para uso seguro ou:
 - o Foi usado para deter uma queda.

E não usado novamente até ser confirmado por escrito por uma pessoa competente que é aceitável fazê-lo.

- O ponto de ancoragem deve cumprir a norma EN 795:2012 (resistência mínima 18kN). Para evitar a colisão contra a estrutura por um pêndulo cair e, ao mesmo tempo, garantir o bom funcionamento do resto dos componentes do sistema, as instruções e requisitos de cada um devem ser tidos em conta, deve estar acima da posição do usuário.
- É essencial para a segurança que o ponto de ancoragem está sempre localizado eo trabalho é realizado de uma forma que minimiza tanto o risco de queda e da altura da queda.
- Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser usado em um sistema de parada de queda.
- É essencial para a segurança para verificar o espaço livre necessário sob os pés do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso (6.75m), de modo que, no caso de uma queda, não haverá colisão com a estrutura ou o solo ou outro obstáculo no caminho de queda.
- Os perigos que podem afectar o desempenho do equipamento e as correspondentes precauções de segurança que devem ser observadas são os seguintes:

- evitar que o equipamento seja exposto a temperaturas extremas, afastando-o das fontes de calor.
- Proteger o equipamento de arestas vivas, abrasões e cortes.
- Evitar a exposição do equipamento a reagentes químicos e a atmosferas corrosivas.
- Proteger o equipamento da exposição climática. - Evitar quedas do pêndulo.

- Para proteger o equipamento contra danos de transporte, ele será protegido mantendo-o em sua própria embalagem e tomando as precauções de segurança da seção anterior.
- Este produto tem um rótulo de PVC com o pictograma  que indica a obrigação de ler as instruções do fabricante, bem como o nome, marca, comprimento, número de série, Data de fabrico, logótipo CE seguido de quatro algarismos correspondentes ao organismo notificado que controla o fabrico, o número e o ano da norma europeia. "A" na frente (âncora de metal) e Dorsal (almofada de plástico)
- Não existe uma data de validade específica para este produto, no entanto, desde que tenha sido utilizado, mantido e armazenado correctamente, dada a sua natureza têxtil, recomenda-se que a sua vida útil não exceda cinco anos a contar da data da primeira utilização.
- É essencial para a segurança do utilizador que, se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e reparação na língua do país onde este dispositivo será utilizado.

COMO COLOCAR



- 1.- Desdobre totalmente o arnês.
- 2.- Levantar o arnês pela fivela dorsal.
- 3.- Ajustar à medida do usuário por meio do regulador dorsal.
- 4.- Coloque o arnês com o regulador e a picareta localizada na parte de trás.
- 5.- Ajustar e fixar as fivelas de metal peitoral e a fivela de plástico.
- 6.- Ajustar e fixar as fivelas das pernas.
- 7.- Ajuste e aperte o cinto.

O arnês deve ser regulado de modo a permitir a realização de todos os movimentos sem quaisquer impedimentos.

MATERIAIS

Este arnês foi fabricado com os seguintes materiais:

- o Têxtil: Poliéster e Polipropileno
- o Metálico: Liga de Mn, Si, C.
- o Plástico: EPDM / PP (etileno-polipropileno)

Instruções de manutenção, armazenamento e transporte

É aconselhável manter o produto em local seco, protegido da luz solar, temperaturas extremas, produtos corrosivos e/ou ambientes, arestas afiadas, protegido de qualquer fonte de calor, e armazenado em sua própria embalagem.

Este produto é apresentado com uma embalagem formada por um blister de plástico que contém um saco para armazenar o arnês.

Para a limpeza, uma escova com água e sabão neutro será usado. Nunca use solventes, ácidos ou bases. Para a secagem, será permitido secar o ar naturalmente longe de qualquer fonte de calor. Este produto é apresentado com uma embalagem formada por um blister de plástico que contém um saco para armazenar o arnês.

Estas instruções também são válidas para o transporte.

Instruções para revisões periódicas

Para a realização das revisões periódicas a folha de controle será usada em que a data da revisão, o resultado, o nome e assinatura da pessoa que a fez e a data da próxima revisão será anotada

Avisos

- É necessário fazer revisões periódicas regulares, pois a segurança dos usuários depende da contínua eficácia e durabilidade do dispositivo.
- A frequência da revisão periódica deve ser, pelo menos, de 12 em 12 meses.
- Os reexames periódicos só podem ser efectuados por pessoas competentes.
- É obrigatório verificar a legibilidade da marcação do produto.

Para aceder à **Declaração de Conformidade da UE**, esta pode ser obtida através do endereço web: www.ponsa.com.

O Exame de Tipo UE foi realizado pelo organismo notificado nº 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. O controlo supervisionado do produto em intervalos aleatórios (módulo C2) de acordo com o anexo VII do Regulamento (UE) 2016/425 foi realizado pelo organismo notificado nº 2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

ECOSAFEX 4 são fabricados por: INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - ESPANHA

Avaliação do risco

A avaliação dos riscos para determinar todos os riscos aplicáveis a este EPI é a seguinte:

Risco que cobre os	Origem e forma do risco	Factor que foi tido em conta do ponto de vista da segurança	Avaliação do fabricante
Impacto	Largura de altura Perda de equilíbrio	Resistência e capacidade do equipamento e ponto de fixação (âncora)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 361:2002 e EN 358:2018. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Desconforto e inconveniência ao trabalhar	Design ergonómico insuficiente. Limitação da liberdade de movimento	Design ergonómico: Modo de construção; volume; flexibilidade; facilidade de colocação	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 361:2002 e EN 358:2018.
Acidentes e riscos para a saúde	Tensão dinâmica exercida sobre o equipamento e o utilizador durante a travagem da queda	Capacidade do equipamento: Distribuição dos esforços de travagem entre partes do corpo que tenham uma certa capacidade de absorção; redução da força de frenagem; distância de paragem; Fixação da posição da fivela	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 361:2002 e EN 358:2018. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
	Movimento do pêndulo e choque lateral	Ponto de engate acima da cabeça, engate em outros pontos (âncora)	Para evitar a colisão contra a estrutura por uma queda pendular, o ponto de ancoragem deve estar acima da posição do utilizador.
	Carga estática suspensa por correias	Projeto de equipamento (distribuição da força)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 361:2002 e EN 358:2018.
Proteção diminuída devido ao envelhecimento	Alteração da resistência mecânica relacionada com o tempo, condições ambientais, limpeza e uso.	Resistência à corrosão. Resistência do equipamento às agressões industriais. Manutenção da função de proteção durante todo o período de uso.	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 361:2002 e EN 358:2018. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Eficácia protectora insuficiente.	Má escolha de equipamento	Escolha do equipamento com base na natureza e importância dos riscos industriais e condicionamento	Estas instruções de utilização e marcação do equipamento devem ser respeitadas.
	Utilização abusiva de equipamento	Utilização adequada do equipamento e com conhecimento do risco	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas
	Sujeira, desgaste ou deterioração do equipamento	Manter em boas condições Controlos periódicos Substituição em tempo útil	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas



Quality Technical Textiles

TARJETA DE INSPECCIÓN • CONTROL CARD • CUPÃO DE CONTROLO • TARGA DI ISPEZIONE
FICHE DE CONTRÔLE • KONTROLLKARTE • INSPECTIELIJST • FIȘĂ DE CONTROL

PRODUCTO / PRODUCT / PRODUIT / PRODOTTO / PRODUKT / PRODUTO / IPRODUCT / PRODUS
.....

MODELO / MODEL / MODÈLE / MODELO / MODEL / MODÈLE / MODEL / MODEL
.....

MARCA / BRAND / MARQUE / MARCA / MARKE / MARCA / MERK / MARCA
.....

FABRICADO POR / MANUFACTURE BY
.....

FABRIQUÉ PAR / FABRICATO DA
.....

HERGESTELLT VON / FABRICADO POR
.....

GEFABRICEERD DOOR / FABRICAT DE:



INDUSTRIAS PONSA,SA

Pol. Ind. "Els Dolors" C/ Sallent, 64-72

08243 MANRESA (Bcn) SPAIN

Tel. +34 938 773 500 / Fax +34 938 770 855

Nº DE SERIE / SERIAL NO. / Nº DE SÉRIE / Nº DI SERIE / SERIEN-NR / Nº DE SÉRIE / SERIENUMMER / SERIA NR.
.....

AÑO DE FABRICACION / YEAR OF MANUFACTURE / ANNÉE DE FABRICATION / ANNO DELLA FABRICAZIONE
HERSTELLUNGSJAHR / ANO DA FABRICO / JAAR VAN FABRICAGE / ANUL DE FABRICAȚIE
.....

FECHA DE COMPRA / PURCHASE DATE / DATE D'ACHAT / DATA DELL'ACQUISTO
KAUFDATUM / DATA DA COMPRA / AANSCHAFDATUM / DATA CUMPĂRĂRII
.....

PUESTA EN SERVICIO / SETUP DATE / MISE EN SERVICE / ENTRATA EN FUNZIONAMENTO
INDIENSTSTELLUNG / ENTRADA EM SERVIÇO / IN GEBRUIK GENOMEN / PUNEREA ÎN UZ
.....

NOMBRE USUARIO / USER'S NAME / NOM UTILISATEUR / NOME UTENTE
NAME DES BENUTZERS / NOME DO USUARIO / NAAM GEBRUIKER / NUMELE UTILIZATORULUI
.....

COMENTARIOS / COMMENTS / COMMENTAIRES / COMMENTI
KOMMENTARE / COMENTÁRIOS / OPMERKINGEN / COMENTARII
.....

[illegible][illegible]

Quality Technical Textiles

NOTAS